

中外名记者丛书

Series Books of Famous Chinese
and Foreign Journalist

人民日报出版社

于友著



刘尊棋



中外名记者丛书

刘 尊 棋

于 友 著

人民日报出版社

1995·北京

责任编辑：陈伟光

封面设计：郑炳宏

图书在版编目(CIP)数据

刘尊棋/于友著. -北京:人民日报出版社,1995.12
(中外名记者丛书)

ISBN 7-80002-811-9

I. 刘… I. 于… III. ①记者-评传-中国②刘尊
棋-评传③新品-作品-中国 IV. ①K825.4②I 253

中国版本图书馆CIP数据核字(95)第21064号

刘尊棋

中外名记者丛书

著者：于友

出版者：人民日报出版社
(北京金台西路2号)

1996年1月第1版第1次印刷

开本：850×1092 1/32

发行者：新华书店

印刷者：北京科技印刷厂

印数：7000

印张：6.5 字数：156千字

定价：8.30元

编者的话

中国、外国都有一些著名的新闻记者。由于他们发表过大量成功的新闻作品，得到了社会的公认。我们编辑、出版这套丛书，就是为了探讨中外名记者成长的道路，借鉴他们在采访、写作、编辑、评论等方面的成功经验，为培养我国新一代的名记者，发展我国的新闻事业服务。

这套丛书的编辑体例是：每位名记者各占一本，每本 15 万字左右。前面是专家对他们的评传，后面是对其作品的精选。

目 录

人物评传

前言	(1)
坎坷而不平凡的一生	(4)
苦学成才	(12)
为了“唤起民众”	(16)
坚信共产主义	(19)
延安访问毛泽东	(24)
在美国新闻处的四年	(29)
主持编译《不列颠百科全书》	(39)
《中国日报》总编辑	(46)
对外宣传的专家	(51)
杰出的翻译家	(56)
老当益壮	(62)
不朽的忠诚	(67)

作品选编

战争加重了日本国民的负担 (1937 年 11 月 1 日)	(71)
江南时期的胜利 (1938 年 4 月 12 日)	(75)
新闻记者是干什么的? (1940 年 5 月 19 日)	(86)
论美国大罢工 (1946 年 2 月 16 日)	(88)
凄风苦雨看东京 (1947 年 6 月 7 日)	(96)
中国的新闻自由被扼杀了 (1947 年 7 月)	(100)

美国侧面像 (1948 年 2 月)	(102)
从纽约看美国 (1948 年 6 月 19 日)	(126)
北欧的“水上之城” (1980 年 3 月 13 日)	(135)
郁达夫应称为颓废派吗? (1984 年 2 月)	(138)
一位铁骨铮铮的新闻工作者	
(1984 年 3 月 17 日)	(151)
新疆行 (1984 年 11 月 19 日)	(153)
一二·九斯诺夫妇和学生挽臂游行	
(1985 年 12 月 19 日)	(156)
“国新社”始末 (1986 年 1 月 22 日)	(161)
卓越的文化战士风范永存	
(1986 年 2 月 6 日)	(164)
“西安事变”之前 (1987 年 7 月 2 日)	(169)
从东京归来 (1987 年 7 月)	(174)
无愧于新时代的学人 (1988 年 2 月 25 日)	(179)
生平年表	(182)

人物评传

前言

著名新闻工作者、出版家刘尊棋，奋斗一生，于1993年9月5日去世。他经历坎坷而功绩辉煌。中国共产党十分重视这位功不可没的战士，中央党报为他发了讣告，称他为“新闻出版界元老”。他的骨灰已陈放在八宝山公墓第一陈列室，和许多革命英烈长眠在一起。

刘尊棋的讣闻简明扼要地讲了他的生平：

“忠诚的共产主义战士、中国共产党的优秀新闻工作者、原中国日报社总编辑、第七届全国政协常委刘尊棋同志长期患病，医治无效，不幸于1993年9月5日凌晨5时05分在京逝世，享年82岁。”

“刘尊棋同志1911年6月出生于浙江宁波，祖籍为湖北省鄂州市。1930年9月参加左翼作家联盟北平分盟，并当选为理事，1931年1月加入中国共产党。他曾任《北平晨报》记者，1938年在武汉成立的中国青年记者学会的理事，同年参加创办国际新闻社，任第一任社长。1941年皖南事变后，他

到新加坡《南洋商报》任编辑。太平洋战争爆发后，他回到国内在重庆美国新闻处任中文部主任。抗战胜利后，根据周恩来同志指示到上海工作，先后创立了《联合日报》、《联合晚报》。1948年在香港主办了英文刊物《远东公报》。1949年他作为新闻出版界代表到北京参加了第一届全国政协会议。全国解放后，他历任南京市军管会新闻处副处长、新闻总署国际新闻局副局长、外文出版社副社长兼总编辑、中国大百科全书出版社社长兼副总编辑、中国日报社总编辑等职。他是五、六、七届全国政协委员、常委，曾任中华全国新闻工作者协会副主席。

“刘尊棋同志是海内外知名的、我国新闻出版界的老前辈之一，对我国新闻事业、侨务事业以及在促进中国人民和海外人士相互了解方面，都作出了不可磨灭的贡献。他一生坎坷，但他始终坚信党，坚信共产主义，在逆境中仍不懈追求真理；他忠于祖国、忠于党；他深明大义，坚持原则，实事求是；他衷心拥护党的十一届三中全会以来的路线、方针、政策，为党的新闻出版事业做出了重大贡献。”

刘尊棋去世以后，他生前的许多朋友、同事和亲属都纷纷撰写文章，对他表示了深切的怀念，讲述了他种种可歌可泣的事迹，还表达了他们自己对他的很高的评价。他们几乎异口同声地赞扬他是“中国现代新闻事业、中国对外宣传和国际文化交流的杰出人物”，“坚持共产主义理想，为革命战斗到生命的最后一刻”，“一个真正无怨无悔，为革命鞠躬尽瘁的人”……1994年他生前工作过的中国大百科全书出版社为他出了一本纪念文集，题名为《不朽的忠诚》，集中地宣扬了他的光辉事迹和高贵品质。

本文笔者从1938年起在他领导下工作多年，先后在国际新闻社、《南洋商报》、美国新闻处中文部、中国大百科全书

出版社和《中国日报》同他合作共事，得过他的教导和帮助，对他有较多的了解，早就想为他写传，读过同志们在《不朽的忠诚》里的全部文章之后，更愿意尽力为刘尊棋同志的一生事迹作一个系统的评价。我确信尊棋同志献身于社会革命事业的经历是生动感人的，足以给后人以启迪的。

前苏联著名的作家奥斯特洛夫斯基说过：“人生最美好的就是在你停止生存时，也还能以你所创造的一切为人们服务。”尊棋同志创造了不少珍贵的精神财富，我希望我能促进尊棋同志生后的这一个美好的作用。

坎坷而不平凡的一生

在 20 世纪的我国，由于人民革命和社会主义建设事业的蓬勃发展，人才辈出，其中不少是从事新闻出版工作的英才。较早的有王韬、黄远生、邵飘萍、戈公振、张季鸾等，稍晚就有胡愈之、邹韬奋、俞颂华、金仲华、范长江、孟秋江、恽逸群、邓拓、徐铸成、赵超构等，刘尊棋也是其中的一个，而且是很有特色的一个。

刘尊棋早在 1930 年参加新闻工作，担任前苏联塔斯通讯社北平分社记者和翻译，以后当过报社记者、通讯社记者、驻外记者、战地记者、海外华侨报纸的编辑主任、英文通讯稿《远东公报》的主编、解放后全国性英文报的总编辑、解放前他还在上海创办过由中共秘密领导的《联合晚报》。早在 1937 年就在上海从事关于我国抗战的国际报道，建国初期曾领导过人民政府专事国际报道的国际新闻局。

他的新闻实践和经历足以说明他是个多才多艺的新闻工作者，一个经验丰富的新闻事业家，一个长于对外报道的专门家。

他从 20 岁开始新闻工作，以后虽然历经波折，仍坚持为人民为社会主义从事新闻事业，并兼顾出版工作，直至 90 年代脑力衰竭为止。

他饱经风霜，一生中两度入狱，长时间处于蒙冤受屈的逆境，能从事新闻出版工作的时间十分有限，但是他为党和人民完成了许多突出的任务，功勋卓著。

纵观尊棋一生 82 个年头，其中解放前工作了近 20 年，解放后工作了不过 16 年。他的光辉业绩主要在这 36 年间完成的。其余的 46 年中有早年的学习阶段 20 年，有晚年重病阶段三四年，还有在流放和监狱中度过的二十三四年。

前面提到的一些知名记者中如恽逸群等的经历也很坎坷，但蒙冤的时间还数刘尊棋最长，刘被错定为叛徒或自首分子的时间长达 45 年之久。在 20 世纪的大多数年代里，当记者是没有什么可以羡慕的，相反，苦难和风险形影不离。

刘尊棋比较幸运的是大难不死和活到了共和国的新时期，他不顾年迈多病，还勉力工作了十年，凭着他的高超才能和丰富经验，为改革开放作出了突出的贡献。他成了老当益壮的典范。

在刘尊棋一生曲折的经历中，有过三个不相连贯的段落，曾比较正常地工作，展现了他的创业才能，可称是三个辉煌时期。

一度辉煌

第一个时期是从 1931 年到 1949 年。1931 年 1 月，刘尊棋加入了中国共产党，在当年的北平开始地下活动。当时正逢华北国民党当局竭力反共，搜捕中共地下党员，华北许多担任重要职务的党员被捕入狱，刘也被叛徒出卖同期入狱，与薄一波、刘澜涛、杨献珍、安子文等同被监禁在北平草岚子监狱，历时 22 个月。后因国民党左派领袖宋庆龄主持的民权保障同盟尽力营救政治犯，刘尊棋被先期保释出狱。但狱中党组织误以为他自首出狱，将他开除出党，使他从此失去了组织关系。

1931 年日本开始侵占东北以后，民族危机更加突出，中

国共产党开展抗日救亡运动，认真团结一切进步力量。刘尊棋本着进步的思想觉悟，仍然尽力响应共产党的号召，为贯彻党的政治路线工作。

早在1933年和1934年，尊棋曾先后利用任塔斯通讯社记者的身份，同共产党员张友渔、徐冰等合作，去游说阎锡山的部下太原警备司令杨爱源和张学良将军抗日。

1937年抗战爆发，刘尊棋一度在上海和救国会的地下党员胡愈之、钱俊瑞合作，开展对外的抗战新闻宣传。然后他担任了国民党中央通讯社的战地记者，仍然多方为中国共产党开展宣传。最显著的功绩有二：一是协助胡愈之、范长江创办在党的南方局领导下的通讯社“国际新闻社”。尊棋担任第一任社长，为该社取得了在国统区工作的合法地位。二是1939年9月以中央社记者名义去延安访问毛泽东主席，突破了当时已蓄意反共大搞磨擦的国民党的新闻封锁，向海内外公开宣传了中共反对分裂的主张。毛主席通过这次谈话，表明了中共“人不犯我，我不犯人，人若犯我，我必犯人”的严正态度。毛主席的这次谈话记录以后成为一个重要的历史文献，编进了解放后出版的《毛泽东选集》第二卷。

皖南事变后，中央南方局为保护刘尊棋同志，安排他离开国统区，到新加坡再度与胡愈之合作，经办陈嘉庚支持的《南洋商报》。

1941年末，太平洋战争爆发后不久，新加坡濒危，刘尊棋同志经缅甸回国。当时美国已与中国一起对日作战，美国在重庆筹设新闻处，尊棋在1942年末应聘担任该处的中文部主任。他多方利用美新处领导对他的信任，进行了许多有利于中国抗战和民主革命的工作：

1. 他为美新处主持中文宣传，大量发布了重要的国际信息，其中包括前苏联反侵略战争的捷报，鼓舞了中国人民抗

战的士气。

2. 抗日战争胜利后，他在上海利用美新处的名义和支持，创办了《联合日报》，以后在日报的基础上，改办为《联合晚报》，由中国共产党代表团领导，宣传了党的方针政策。

在整个抗日战争期间，刘尊棋凭着他的多种新闻工作才能和创业精神，克服许多艰难险阻，建立了突出的功绩。

二度辉煌

刘尊棋第二个辉煌时期是从1949年到1955年。

1949年3月，刘尊棋经由香港返回北平，在解放军南下渡江之前，他被委任为南京军管会新闻处副处长，接管南京的国民党政府的新闻机构和设施。同年9月，中共中央批准他重新入党。

第一届全国人民政治协商会议于1949年9月在北京（即以前的北平）召开，刘尊棋作为新闻界的代表担任政协委员，参与了缔造中华人民共和国和中央人民政府的工作。这次新闻界政协委员共12人，他们是胡乔木、金仲华、陈克寒、张盘石、邓拓、恽逸群、杨刚、邵宗汉、徐迈进、刘尊棋、王芸生、赵超构。另有候补代表二人：徐铸成、储安平。他们都是当年全国党内外新闻界贡献卓著的人。

与此同时，新中国准备成立中华全国新闻工作者协会，刘尊棋担任了总会筹备委员会的九个常委之一。与他一起工作的是胡愈之、胡乔木、范长江、廖承志、张盘石、宦乡、恽逸群、萨空了等8人。由此也说明刘尊棋当时在新闻界的重要地位。

中央人民政府新闻总署成立后，下设主持对外宣传的国际新闻局。局长由解放前以写国际评论著名的“南乔”乔冠

华担任，刘尊棋被任命为副局长。因乔冠华这时主要在外交部工作，刘尊棋实际上是该局的主要负责人。他网罗了不少中外人才，组建了一个强有力的机构，承担了各项对外宣传工作，其中主要是对外发行的期刊的编辑和发行工作。刘尊棋曾亲自担任该局英文刊物《人民中国》的总编辑。由于全局人员通力合作，打开了新中国对外报道的新局面。

1953年1月，这个国际新闻局改组为外文出版社。刘尊棋改任该社的副社长兼总编辑。俄文翻译家师哲任社长。这可能是由于当时毛泽东主席号召“一面倒”，号召按《联共党史》办事的缘故。

就在这几年，毛泽东、刘少奇等国家领导人还同一些西方国家如英国工党领袖艾德礼等贵宾来往。这时刘尊棋往往被选为谈话的翻译。他承担这项任务充分说明党中央对刘的信任。

但是，这一工作顺利的阶段为时太短。1955年政府对干部进行审查，因组织部门对刘尊棋的所谓叛徒问题因袭老的“结论”，将他降职使用，在外文出版社担任一般工作。到1957年反右时又将他划为右派，清出干部队伍，下放到东北的农场劳动改造。一个足智多谋的老党员被又一次开除出党，并且成为“历史反革命”和“右派分子”的双料罪人。刘尊棋辉煌的事迹陡然中断了。

三度辉煌

如果没有1976年“四人帮”的倒台，没有1978年中共中央的拨乱反正，党重新贯彻执行实事求是的思想路线，没有党大力纠正历史上的种种冤假错案，刘尊棋就会像知名的杰出党员潘汉年等人一样老死在监狱中。他算是幸运的，病

弱的身体拖延到了出狱。在70年代末80年代初，刘尊棋的冤案得到了平反。1978年他重返北京时已67岁，患着严重的肺气肿病，但凭着他的不服老的精神，重新走上工作岗位，谱写了她的一本老兵新传。

1979年，中共中央组织部经过复查，对刘尊棋历时45年的所谓“自首脱党”的冤案，作了平反的结论，恢复了他1931年1月入党的党籍。他成了党龄很长的老党员，理所当然地担负起重要的工作。

他返京后，最初在胡乔木主持的社会科学院情报研究所工作一段时间。以后他参加了报人和社会活动家姜椿芳发起的中国大百科全书事业，他帮助姜椿芳组织了一支干练的工作班子，还帮着设计大百科全书的框架和编辑方法，发挥了他足智多谋的作用。他还为该社创办了一本刊物《百科知识》，为大百科全书鸣锣喝道。

刘尊棋在百科全书出版社更重要的贡献是主持《简明不列颠百科全书》的编译工作。这本书原是美国编辑的百科全书，内容简明，水平中等，切合我国新时期开展改革开放工作的需要。但由于政治观点的不同，尊棋组织许多中国专家学者，改写了这本百科全书全部有关中国的条目。

这部百科全书出版后受到我国知识界的热烈欢迎，也得到党中央的重视，曾将它作为礼物馈赠外国贵宾。

这部百科全书的版权页上印着《简明不列颠百科全书》中美联合编审委员会中方主席刘尊棋、委员钱伟长、周有光等字样。

1981年6月，新中国第一张全国性英文报《中国日报》已经出版，总编辑一职依然空缺。报社多方物色人选，终于找到了刘尊棋。当时刘在百科全书出版社的工作还没有终了。他一担任《中国日报》的总编辑，就奋不顾身地为报纸的创新

工作。他在《中国日报》发表自撰的时事评论，开口对外国读者说话，说符合中央对外宣传的原则要求、又符合外国读者口味或者说阅读习惯的话。他要求报社的记者们多搞独家采访，多找新闻人物谈话。在他主持报纸的几年，《中国日报》发表领导干部对该报记者特别的谈话比较多，增加了许多为外国记者转发的时事信息。他还在英文报开设《人物和生活》专页，发表了许多有“人情味”、可读性强的新闻特写。

他虽然年已古稀，但雄心勃勃，很想把《中国日报》办成既有中国特色又有世界地位的英文报。但是1984年国家决心废除终身制，颁布了离休制度，让高龄的领导干部也无例外地退下来，好让年青的能人接班。于是第二年，刘尊棋就改任了顾问。到1987年，连顾问也不担任了。

1987年，刘尊棋已经76岁，北京有几位同刘素不相识的年青人慕名来找他。他们有意编一本新的《中国的一日》，用广泛征文的形式来反映当今的中国。他们要找一位像当年《中国的一日》的主编茅盾一样有胆识又有社会声望的人来当主编。刘尊棋了解了他们的意图，慨然同意了。这些年青人喜出望外，就和刘一起开始了编书的浩繁工作。

一本具有历史意义的纪实文集《新中国的一日》终于在1989年1月问世了。它成了与《中国的一日》相当的姊妹篇，一本新的《春秋》式的著作。刘尊棋亲自为这本书写了《前言》，表明了编书的意图，气魄不减当年。

到1990年，刘尊棋已79岁，仍然非常珍惜他的有生之年，在他最后能动笔的年代，翻译了一本历史著作——美国历史学者、汉学家费正清所著《伟大的中国革命1800—1985》（其中记录了“文化大革命”的动乱和新时期改革开放的重要史实。）

这以后他还试图翻译另一本英国小说家司谷特的名作

《红毛大侠》，终因脑血栓引起思考和写作的严重困难，被迫停止了笔耕生涯。但是，一个记者历经波折，能工作到有效工作生命的最后，而且到老还创造了一些宝贵的精神财富，他是无愧于新中国新闻界元老的光荣称号的。

本书这一节只大概讲述了刘尊棋一生的经历。此后作者打算就一些专题，分别讲述和评论一下他的一些主要的功绩和成就。